



AS Aries & Scorpio présente

Philippe Goudard dans

DU CÔTÉ DE LA VIE

de Pascal Lainé

inspiré des «Récits d'un jeune médecin» de Mickaël Boulgakov, traduit par Paul Lequesne

Philippe Goudard dans **Du côté de la vie** de Pascal Lainé

inspiré par « *Récits d'un jeune médecin* » de Mikhaïl Boulgakov

traduit par : **Paul Lequesne** (Éditions Gallimard et L'Age D'Homme 1994)

Avec l'amical soutien de « La Baignoire » Lieu des écritures contemporaines à Montpellier

CREATION 2014 Durée 1h25 – à partir de 10 ans

Entre rire et émotion Philippe Goudard se souvient du jeune médecin de campagne et urgentiste qu'il fût avant de choisir le cirque. Le texte de Pascal Lainé invite au delà du temps, le docteur Michaël Boulgakov, qui fut en 1917, au sortir de ses études à Kiev, jeune médecin chef d'un hôpital perdu dans la Russie enneigée d'alors, où il apprit autant sur son métier que sur lui même. Le spectacle résonne avec l'actualité de la médecine rurale délaissée, et dévoile la part intime ignorée des patients, de deux médecins qu'un siècle sépare et la pratique réunit : face à la Mort ils ont choisi la Vie.

Une vraie pépite. Hors des sentiers battus, hors des modes. Un petit bijou à la fois drôle et poignant. Tout est juste et simple. François Deletraz. Le Figaro. 20/11/2016

Émouvant et même bouleversant. À ne pas rater. Ghislaine Arba-Laffont. La Gazette de Montpellier 26/03/2016

Un très beau spectacle, simple, humble, sensible, vrai. Il est urgent de réserver. Marie-Christine Harant L'Art Vue 10/11/2015

Drôle et tragique, ce spectacle est une douce médecine. Une fluidité, une cohérence, une adéquation dans la triple rencontre entre Boulgakov, Lainé et Goudard... On est subjugué. Divergence FM 10/10/2014

Philippe Goudard est si juste, si humain, léger et grave. Quelle force et combien sa présence pure et simple nous boxe, nous berce, nous effraie, nous console, nous emporte dans sa danse de vie ! Moni Grégo 11/10/2014

Philippe Goudard nous touche et nous émerveille. Pascal Lainé a su trouver la langue exacte qui peut se mêler à celle de Boulgakov. Lui aussi dans la dangereuse situation du funambule. JTduOff 11/10/2014



Aries et Scorpio - Recherches et créations

En savoir +

www.philippegoudard.net

DIFFUSION : ++33(0)6 76 21 82 42

goudardphilippe@gmail.com

Aries et Scorpio est une structure de recherche et de production en circuit court qui privilégie les formes de contacts les plus directes entre spectateurs et créateurs dans le champ extra institutionnel.

Pourquoi « Du côté de la vie » ?

Du côté de la vie a été élaboré en 2013 et créé en octobre 2014.

Artiste de cirque et acteur, j'avais mis de côté la médecine une fois mon diplôme obtenu. Mais au décès peu après sa naissance de notre fils Joseph, j'étais redevenu médecin urgentiste durant quelques années.

C'est alors que j'avais découvert les « Récits d'un jeune médecin » de Mikhaïl Boulgakov, et, très ému de vivre la même expérience que celle qu'il rapporte dans « La nappe brodée d'un coq », une des nouvelles du recueil, je m'étais fait la promesse d'adapter un jour ces textes à la scène.

Je repris mon métier d'artiste saltimbanque et oubliai ma promesse.

Trente années de cirque et de théâtre plus tard, je redevins médecin de campagne dans des circonstances particulières.

La consœur que je remplaçais à nos débuts m'appelle en 2011 pour me demander de reprendre du service.

Elle doit soigner un cancer et a grand besoin de laisser sa pratique le temps de se soigner : une médecin de campagne exerce 365 jours par an, nuits et jours, sans aucune jeune vocation pour la seconder.

Je n'avais jamais vraiment tout à fait oublié la médecine, œuvrant à la reconnaissance de la spécificité des problèmes sanitaires et sociaux des artistes de cirque professionnels. Mais de là à exercer !

Je décline donc son invitation, mais elle s'y prend si bien qu'elle me remet à niveau et ... me laisse son cabinet de campagne et ses patients au milieu de nulle part, dans l'Aveyron.

C'est sur les routes de l'Aveyron que le docteur Boulgakov est venu frapper à nouveau à la porte de mon cœur.

J'ai alors entrepris d'adapter et monter seul ses textes.

Mais Pascal Lainé m'a proposé de les adapter puis, quelques temps après, d'écrire lui-même un texte original, inspiré de Boulgakov, où les textes de l'auteur ukrainien auraient leur place, ce que j'ai accepté avec joie.

Il m'a invité à nourrir son écriture de récits de ma pratique, de mes souvenirs, de quelques textes personnels et a intégré ces matériaux avec talent au magnifique texte qu'il a écrit.

Ma consœur est guérie. Je la remplace encore quand mes travaux artistiques ou de chercheur me le permettent.

J'ai choisi d'exploiter le spectacle en artisan hors des sentiers balisés de l'industrie culturelle et depuis cinquante représentations, notre travail reçoit partout un accueil magnifique.

Et j'ai un peu soigné en moi cette chose indicible qui vous habite après la perte d'un enfant.

C'est à sa mémoire que je dédie ce spectacle. Du côté de la vie.

PhG Août 2016

DU COTE DE LA VIE

De : **Pascal Lainé**

inspiré par « *Récits d'un jeune médecin* » de **Mikhaïl Boulgakov**

Traduit par : **Paul Lequesne** (Éditions Gallimard et L'Age D'Homme 1994)

Interprétation : **Philippe Goudard**

Diffusion et production : **Aries et Scorpio**

« Ce spectacle est un solo d'acteur pour dix ou deux cents personnes, où la relation avec les spectateurs et les auteurs est le plus important. C'est pourquoi il est ultra léger et tient dans deux valises ou presque » Ph G

Un médecin de campagne partage avec les spectateurs les souvenirs de ses débuts et les doutes et les joies de l'initiation progressive à soi-même d'alors. A cet échange intime avec le public, il convie, au delà du temps, le docteur Michaël Boulgakov, qui fut, en 1917, au sortir de ses études à Kiev, jeune médecin chef d'un hôpital de campagne perdu dans la Russie enneigée d'alors, où il apprit autant sur son métier que sur lui même.

« Découvrant les « Récits jeune médecin » en 1980, j'avais été saisi par la beauté et la justesse des récits du docteur Boulgakov, en même temps que par la permanence des caractéristiques de l'exercice du métier de médecin de campagne, que tant de jeunes gens et jeunes filles ne veulent malheureusement plus exercer aujourd'hui. C'est dommage pour les patients non citadins, mais aussi pour les jeunes professionnels, car on s'initie là, dans la solitude et le dévouement, en même temps qu'on acquiert une solide expérience, à l'essentiel de la médecine : la place de la relation humaine, les doutes et les joies du thérapeute et les mystères de la vie et de la mort. C'est pourquoi je m'étais promis de porter un jour ces textes à la scène, quand mon métier d'artiste de cirque m'en laisserait le temps. C'est chose faite aujourd'hui, et bien au delà, car plus qu'une adaptation, Pascal Lainé m'a fait cadeau d'un texte original, nourri des souvenirs de mon exercice médical, par nos conversations et mes écrits, et inspiré par Boulgakov, à qui il laisse une place importante, en le faisant dialoguer, du côté de la vie, avec un médecin débutant d'aujourd'hui. »

Philippe Goudard est connu comme l'une des figures les plus singulières du cirque contemporain. À la fois artiste et auteur de quarante créations originales en même temps que professeur des universités et directeur du programme de recherche « Cirque : histoire, imaginaires, pratiques » à l'Université Paul Valéry Montpellier, il a aussi un parcours théâtral comme acteur pour Jacques Nichet, Yves Gourmelon, Alain Timar ou encore Gao Xingjian, débuté par un apprentissage auprès des pionniers de la décentralisation théâtrale.

Conjointement, il a pratiqué comme médecin urgentiste et médecin de campagne, avant de se consacrer durant 30 années au métier d'artiste et producteur de cirque, tout en œuvrant à la reconnaissance des spécificités des problèmes santé des artistes.

En souvenir de cette pratique médicale au plus près des patients, il s'était promis d'adapter un jour à la scène « Récits d'un jeune médecin » de Mikhaïl Boulgakov.

Pascal Lainé

Ancien élève de l'École normale supérieure de Saint-Cloud, agrégé de philosophie, il a reçu le Prix Médicis, en 1971 pour *L'Irrévolutions* et le Prix Goncourt en 1974 pour *La Dentellière*. Auteur d'une trentaine de romans et d'essais, traduits en plusieurs langues, il est également scénariste pour la télévision et publie ou expose des photographies. Russophone, il partage avec Philippe Goudard admiration et affection pour Mikhaïl Boulgakov.

Aries et Scorpio est une structure de recherche et de production en circuit court qui privilégie les formes de contacts les plus directes entre spectateurs et créateurs dans le champ extra institutionnel.

>>> en savoir plus : www.philippegoudard.net

Contact

aries-scorpio@orange.fr

+33 (0)6 76 21 82 42

en savoir plus : <http://philippegoudard.net/>

Dates

7 au 31 juillet / Théâtre de l'Adresse / Avignon (84)
16 mars / Agde (34)
1er, 3, 4 et 5 mars 2017 / Tournée ATP Nimes
2 et 22 février / Le Vestibule / Paris
7 décembre / Le Vestibule / Paris
9 novembre / Le Vestibule / Paris
5 octobre / Le Vestibule / Paris
28 juillet 2016 / Sortie Ouest Les Nuits de La Terrasse et del Catet Thézan-Les-Béziers
5 avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / St Geniès de Fontedit (34)
12 avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / Mèze (34)
8 avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / Olargues (34)
5 avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / Cruzy (34)
2 avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / Octon (34)
1er avril 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / Teyran (34)
29 mars 2016 / Tournée Médiathèques-Sortie Ouest / St Félix de Lodez (34)
5,12,19 et 26 mars 2016/Illustre théâtre / Pézenas (34)
5, 6 et 7 février 2016 / Théâtre Pierre Tabard / Montpellier
5 décembre 2015 / Cinéma Jacques Brel/ Labastide-Rouairoux (81)
18 au 21 novembre 2015 /La Baignoire / Montpellier (34)
6 et 7 novembre 2015 / Théâtre Le Subito / Nîmes (30)
8 et 10 octobre 2015/ Compagnie Guyanaise / Guyane (97)
26 septembre 2015 / Compagnie Saïda Kao / Tressan (34)
19 septembre 2015 / École de cirque de Bourges / Bourges (18)
13 septembre 2015 / en appartement/ Calvisson (30)
22 mai 2015 / Théâtre de l'Iris / Lyon / 21h00
30 avril 2015 / Théâtre 2.0 / Montpellier / 20h30
3 mars 2015 / Théâtre Pierre Tabard / Montpellier / 20h30
24 février 2015 / Théâtre Pierre Tabard / Montpellier / 20h30
22 novembre 2014 / Zépétra / Montpellier / 20h30
9, 10, 11 octobre 2014 / La Baignoire / Montpellier / 19h



Documents en ligne

Extraits du spectacle (5 min)

<http://youtu.be/AqNwymiJPVQ>

9,10, 11 octobre 2014 Création à « La Baignoire »

Lieu des écritures contemporaines à Montpellier

<http://www.labaignoire.fr/les-9-10-11-octobre/>

Le JT du Off 5 novembre 2014

Entretien avec Pascal Lainé et Philippe Goudard

<http://jtduoff.fr/category/les-theatrales/>

Radio Divergence FM 10 octobre 2014

Entretien avec Pascal Lainé et Philippe Goudard

Podcast : (10 min) http://www.divergence-fm.org/IMG/mp3/vt120_141010_vendreditheatre_tout_sur_ma_mere_la_vista.mp3



Pascal LAINÉ et Philippe GOUDARD © JTduOff 2014

FICHE TECHNIQUE DU COTE DE LA VIE

Contacts

+33 (0)6 76 21 82 42 phgoudard@wanadoo.fr

+33 (0)6 73 38 32 43 claireloy0@gmail.com

Spectacle en français, durée 1h25mn
à partir de 12 ans

Deux personnes en tournée

Dispositions habituelles pour logement, transports, etc...

Espace scénique

*NB : le spectacle se donne dans des théâtres,
mais compte tenu de sa légèreté et de son projet politique de diffusion en circuit court,
il peut se donner dans des lieux atypiques :*

en appartement, petites salles rurales ou en circuit alternatif nous consulter

Salle de spectacle :

Scène à l'italienne, gradin, plateau...

Si le plateau est au même niveau que le public, celui ci doit être intégralement accessible
au regard des spectateurs.

Plateau nu.

Sol plan et horizontal

Minimum : ouverture 4,5 m profondeur 4,5 m hauteur 3,50 m

Éclairages

Voir plan d'implantation ci-dessous pour les salles équipées.

Pour les autres salles : nous consulter.

Son

Si théâtre équipé : une sonorisation et diffusion adaptée à la salle et une connexion mini
jack au plateau.

Répétitions techniques et conduites

Un technicien du lieu d'accueil

Temps de montage : 2 heures, installation, implantation, réglages (matériel en place)
assurées par le lieu d'accueil

Répétitions : 4 heures disponibles pour l'acteur (salle libre de toute autre activité)

Description et conditionnement du matériel

Trois valises d'accessoires et costumes (23 kg chacune maximum)

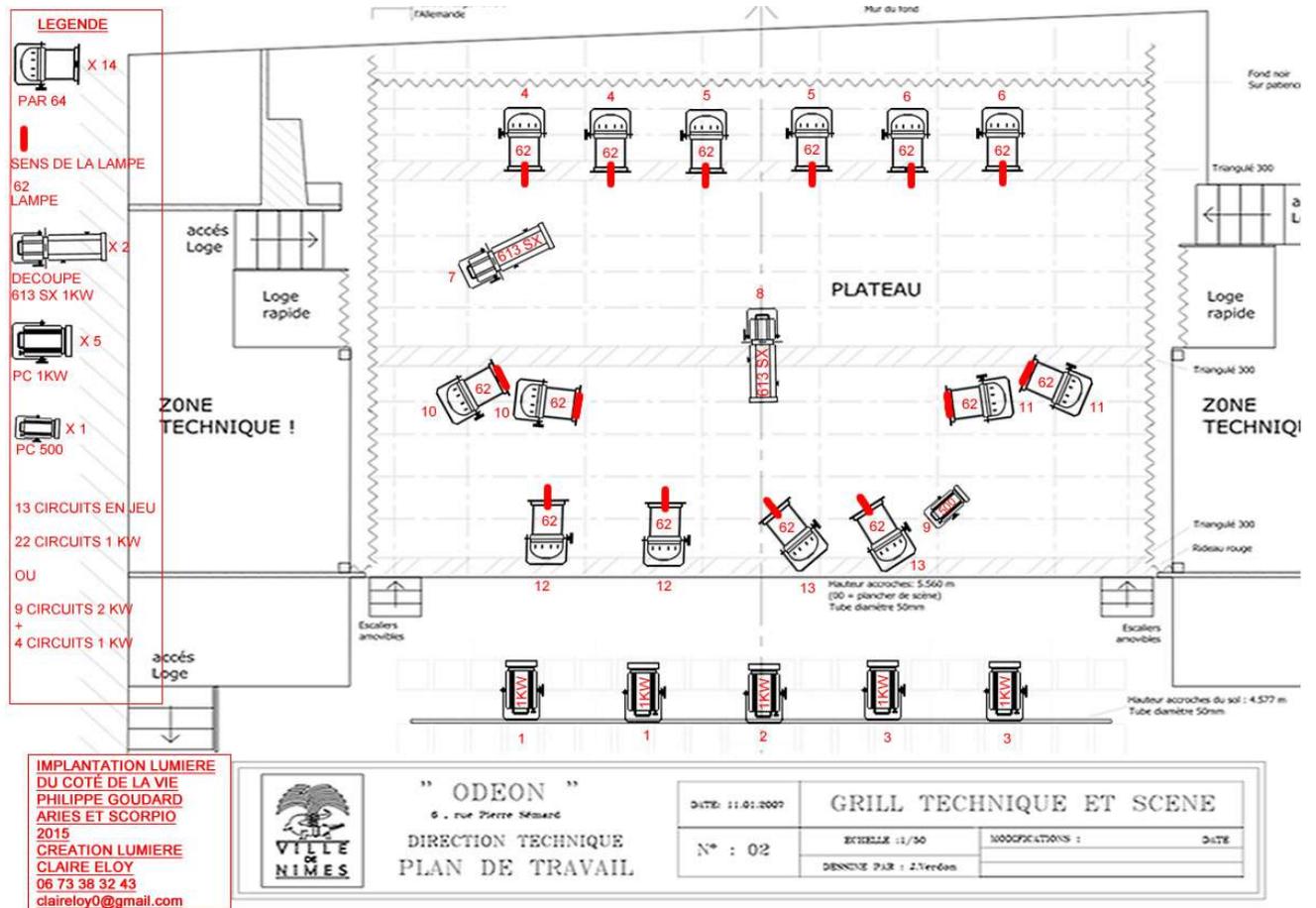
6 cubes en CP de 25mm de large (40/40/40 cm hors tout) 30 kg fournis
mais pouvant être construits sur place.

Un tabouret de bar et un porte manteau « perroquet ».

Loge

Une loge climatisée équipée (douche, toilettes, espace de repos...). Catering.

PLAN D'IMPLANTATION THEÂTRE



DISPOSITIF MINIMAL

